

Distrito Escolar Unificado de *Twin Rivers*

Comité Asesor del Distrito de Padres de Estudiantes Aprendiendo Inglés (DELAC)

5 de octubre, 2017 | 5:45 P.M. – 7:45 P.M. | *Sycamore Conference Room*, Oficina del Distrito Escolar

Minutas

---

Alberto Becerra, el Coordinador del Departamento de servicios de aprendices de inglés, dio bienvenida a todos los padres y el personal. El Sr. Becerra les informó a los padres que el Dr. Steven Martínez no pudo asistir porque está en otro compromiso. El Sr. Becerra introdujo a la Dra. Sara Noguchi, la Superintendente Asociada. La Dra. Noguchi compartió que el Dr. Martínez le pidió que venga a hablar en su nombre. La Dra. Noguchi les dio bienvenidas y gracias a todos los padres por su participación.

La Dra. Noguchi compartió que un punto culminante en donde el Dr. Steven Martínez ha dedicado mucho tiempo, energía, fondos, y capacitación, el programa *SWUN Math*. El Dr. Martínez cree que esto va a lograr buenas cosas para los estudiantes. La Dra. Noguchi también compartió que este año el Dr. Martínez ha puesto muchos recursos para incrementar oportunidades de participación en el distrito y va a expandir las actividades de los programas de después de escuela. La Dra. Noguchi informó a los padres que van a escuchar un poco sobre el Plan de control local y rendición de cuentas (LCAP), esto es el modo en que pueden hacer sus voces escuchadas y decir lo que quieran sobre sus estudiantes porque los padres conocen mejor a sus niños. La Dra. Noguchi le pidió a los padres que traigan a alguien a la otra reunión, sea un vecino o amigo/amiga, lo más personas que estén presentes lo más fuerte que es la voz. La Dra. Noguchi les dio gracias a los padres por su tiempo.

El Sr. Becerra introdujo a Christine Moran, Coordinadora de Proyectos especiales. La Sra. Moran dio una presentación *PowerPoint*, presentó sobre el LCAP. La Sra. Moran compartió sobre la reunión de los padres y los comentarios del año pasado, hubo más de 30 reuniones y se recibieron más de 5,000 comentarios. La Sra. Moran repasó el LCAP, compartió las creencias centrales y como se comparan a las 8 prioridades del estado. La Sra. Moran preguntó si hay preguntas y les dio las gracias a los padres.

El Sr. Alberto Becerra y la Dra. Jisel Villegas, Coordinadores de los servicios de aprendices de inglés, compartieron con los padres que en el distrito, alrededor de 22% de los estudiantes son aprendices de inglés (EL), un total de 5856 estudiantes son aprendices de inglés. Las idiomas principales habladas en el distrito son inglés en primer lugar, español con 29% del distrito, y en el pasado hmong y ruso estaban a 15% o más pero en la actualidad hmong está a 3.6% y ruso 1.7%.

El Sr. Becerra compartió que él y la Dra. Villegas tuvieron el placer de poder asistir reuniones ELAC en diferentes escuelas. La Dra. Villegas compartió con los padres que según las leyes de California, si hay más de 51 estudiantes EL en una escuela, esa escuela tiene que formar un Comité asesor de padres de estudiantes aprendices de inglés (ELAC). El Sr. Becerra compartió con los padres sobre el propósito de ELAC y DELAC. ELAC es donde los padres son seleccionados como representantes para juntarse con el equipo ELAC de la escuela para hablar sobre qué está pasando en la escuela con los estudiantes EL y los programas que se ofrecen. DELAC es donde se desarrollan nuevas ideas, programas, información se comparte, y se les informa a los padres lo que está pasando en el distrito.

El Sr. Becerra compartió que el *Master Plan* del Departamento de Aprendices de Inglés (EL Master Plan) tiene información sobre los programas de evaluación, guía para los aprendices de inglés, nivel secundario de ubicación, y varios otros servicios que se ofrecen en el Departamento de servicios para aprendices de inglés (ELSD). Como cada programa es evaluado, el *EL Master Plan* se revisa cada año. El *EL Master Plan (EL Roadmap to Learning)* está disponible en inglés y español, si están interesados por favor pónganse en contacto con el Departamento EL.

La Dra. Villegas compartió que en el 5 de octubre empieza el nuevo ciclo de evaluaciones de lenguaje y en algún punto, el Sr. Chris Arnold va a compartir información sobre las evaluaciones de lenguaje y cuales idiomas están representadas en nuestro distrito según las inscripciones, a quien necesitamos que servir y como, y esta información se compartirá con el estado.

El Sr. Becerra compartió que todos los documentos que el departamento ELSD manda van a tener que ser traducidos a los idiomas que cumplen con 15% de representación en el distrito y/o en las escuelas. Como este año hay nuevos datos, los requisitos van a cambiar en las escuelas y el distrito. El Sr. Becerra indicó que el distrito ya no es obligado a mandar información en hmong y ruso, pero todavía se continuará. El Sr. Becerra les pidió a los padres que pidan servicios de interpretación para cualquier conferencia, si es necesario. El Sr. Becerra dijo que cualquier persona que necesita un intérprete debe de entregar la solicitud 2 semanas antes de la fecha. La directora Jennifer Ekeland hizo una pregunta sobre las conferencias de padres y maestros. El Sr. Becerra les informó a todos que el departamento ELSD tiene contratos con agencias de interpretación y también los bilingües especialistas de intervención académica del departamento ELSD pueden ofrecer interpretación.

El Sr. Becerra habló sobre cada programa ofrecido por el Departamento de servicios para aprendices de inglés (ELSD);

- Sobrato, lenguaje académico temprano (SEAL), un programa que el departamento ELSD ha puesto a prueba desde el año pasado con los estudiantes de los grados K-1 y este año continuara con los estudiantes de grados 2-3, este programa está disponible en *Castori Elementary* y *Hazel Strauch Elementary*. El Sr. Becerra le pidió a la Sra. Jennifer Ekeland, la directora de la escuela *Woodlake*, que comparta información sobre el programa y sus experiencias de cuando estaba en *Castori* el año pasado. La Sra. Ekeland compartió sobre cómo ha incrementado el nivel de lectura de los estudiantes, la participación, y como le gustaría tener este programa en su escuela.
- El programa de inmersión en dos idiomas está disponible para estudiantes de los grados K-2 en las escuelas *Madison Elementary* y *Noralto Elementary*. En este programa se da instrucción en inglés 50% del tiempo y en español 50% del tiempo. La Dra. Villegas compartió con los padres sobre como inscribir en este programa, los padres tienen que ir directamente a la escuela y hablar con el director.

- Se ha desarrollado un curso de matemáticas para el programa de verano *Riptide* basado en los aportes de LCAP.
- *AREA 3 Writing Project* (Proyecto de escritura AREA 3) es un programa que capacita a maestros con escritura para ayudar a los estudiantes aprendices de inglés. El año pasado el programa se proporcionó a los maestros de los grados K-12 y este año el programa se enfocara en los maestros de escuela primaria y los maestros de estudiantes de aprendices de inglés por plazo largo.
- La iniciativa digital para recién llegados (NDI) (grados 2-6) y el programa *Imaging Learning* (grados k-6), los dos son programas de computadora para los estudiantes de primaria. Los dos programas son para estudiantes de nivel 1 en la Prueba para medir el desarrollo del idioma inglés en California (CELDT). El Sr. Becerra compartió que la biblioteca pública también está proporcionando un programa que se llama Mango, tiene más de 70 idiomas y proporciona videos interactivos de aprendizaje con inmersión cultural e idioma de la vida real.
- *Inspire Literacy* (iLit), es un programa de computadora para los estudiantes de nivel secundario de los grados 7-12. La Dra. Villegas le informó a los padres que cualquier estudiante que no tiene acceso a la red en el hogar, se les proporcionará un dispositivo que se apaga entre las horas 12am – 6am, este programa le lee a los estudiantes en voz alta y tiene más de 100 idiomas para ayudar a los estudiantes con su tarea.

La Dra. Villegas compartió que cuando inscriban a su niño, cada padre tendrá que llenar un formulario que se llama Encuesta del hogar, hay 4 preguntas en la inscripción y si se contesta Sí en cualquiera de las 4 preguntas, se le dará la prueba CELDT al estudiante. El estudiante puede salir del programa pero tiene que cumplir con ciertos criterios. La Dra. Villegas compartió que en el 2015-16, 2003 estudiantes fueron reclasificados, en el 2016-17, 819 estudiantes fueron reclasificados, y este año se espera que va ser más bajo, alrededor de 300. La Dra. Villegas compartió que 250 estudiantes necesitan que volver a ser evaluados y pueden ser evaluados con la prueba CELDT hasta el 30 de noviembre, 2017. Cualquier estudiante que es reclasificado después del 30 de noviembre, 2017, será monitoreado por 4 años. Se empezará a monitorear a los estudiantes este otoño.

El Sr. Becerra compartió que la ventana de oportunidad para tomar la Evaluación del dominio de inglés en California (ELPAC) es entre el primero de febrero hasta el 31 de mayo y siempre se administrará en la primavera. La Dra. Villegas compartió que para la prueba ELPAC inicial, la prueba se calificará localmente. La Dra. Villegas compartió que ELPAC va a tener recursos y los estudiantes pueden tomar una prueba de práctica. La Dra. Villegas compartió que en cuanto un estudiante sea reclasificado, los padres y los estudiantes recibirán una notificación de la escuela y el departamento ELSD proporcionará un certificado de reclasificación. La Dra. Villegas compartió que los estudiantes pueden ir a ELPAC.org y hay disponibles pruebas de práctica.

La Dra. Villegas compartió que se realizará un grupo focal para detalladamente asegurar que estudiantes están en la colocación correcta. Este grupo consiste de 27 individuos— Administradores/maestros/maestros en asignación especial (TOSA)/nómina/recursos humanos y se compartirá un proceso para el fin de diciembre, 2017.

El Sr. Becerra compartió que con el subsidio de refugiados, se pudo contratar 1 consejero en la escuela Foothill Ranch Jr. y un enlace comunitario en la escuela Foothill High, y hay 151 estudiantes en el programa. El Sr. Víctor Aguilera, sub director de Foothill High, compartió sobre como los estudiantes agradecen lo que hacen la Sra. Esmatulla y la Sra. Favrin.

La Dra. Villegas informó a los padres sobre la Asociación de California para la educación bilingüe (CABE). Este año el departamento ELSD mandará a 10 padres y la Sra. Martha Flórez va a dirigir a los padres en CABE por los 3 días. Tomará lugar en Sacramento y no se ofrecerá cuidado de niños. Se repartirán folletos y se escogerán nombres en la próxima reunión DELAC en diciembre.

La reunión terminó a las 7:17 PM.

La próxima reunión DELAC tomará lugar el  
6 de diciembre, 2017  
*Sycamore Conference Room*, Ofician del distrito  
8:30AM-10:30AM